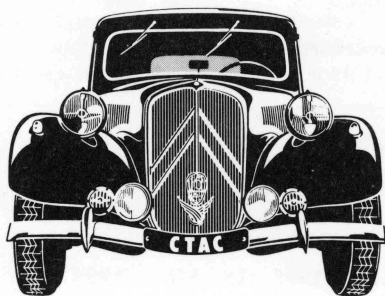


# CITROËN

*"Traction Avant"*

# CLUB



# CITROËN • TRACTION • AVANT • CLUB



Herausgeber: CTAC, Postfach 1066, CH-8058 Zürich  
Druck: Druckerei Habegger, 4552 Derendingen  
Erscheinungsweise: 5 bis 6 Mal im Jahr, Auflage 400  
Abonnement: an die Mitglieder des CTAC, im Jahresbeitrag inbegriffen  
©, Nachdruck mit Quellenangabe

---

## Organisationsplan 1995

---

<b>Präsident</b>	<b>Vizepräsident</b>	<b>Kassierer</b>	<b>Aktuar</b>
<b>Daniel Eberli</b> Im Chellhof 8463 Benken P: 052/43 25 17 G: 01/816 39 60	<b>Hans-Georg Koch</b> Breiten 6022 Grosswangen P: 045/71 37 80	<b>Udo Kenkel</b> Gerbeweg 12 3123 Belp P: 031/819 54 61	<b>Andreas Rutishauser</b> Zehntenstrasse 23 8800 Thalwil P: 01/722 16 29

---

## Organisationsgruppen

<b>Ost</b>	<b>Nord</b>	<b>West</b>	<b>Süd</b>
<b>Thomas Jährmann</b> Althausstrasse 22 8957 Spreitenbach P.: 056/71 47 34	<b>Walter Rey</b> Schöneckstr. 367 8215 Hallau P: 053/ 61 41 34	<b>Daniel Löhner</b> Lentulusrain 6 3007 Bern P.: 031/371 92 96	<b>Christian Bolliger</b> Postfach 62 8832 Wollerau P: 01/784 00 77
<b>Aladar von Vladar</b> Velturriedstr. 14 9475 Sevelen P: 081/785 24 52	<b>Hans-P. Rubitschon</b> Sennhof 8354 Hofstetten P: 052/48 21 62	<b>Christoph Platzer</b> Sperrstrasse 82 4057 Basel P.: 061/692 38 09	<b>Lukas Schlumpf</b> Konredstrasse 66 8005 Zürich P: 01/271 71 92
	<b>Peter Weber</b> Neunfornerstr. 172 8475 Ossingen P: 052/41 14 68 G: 052/213 32 23	<b>Beat Scheidegger</b> Stockerenweg 9 3014 Bern P: 031/332 51 71	<b>Kurt Sutter</b> Bahnhofstr. 4 8716 Schmerikon P: 055/86 15 23

---

<b>Zeitungsredaktion</b> <b>Archiv, Modelle</b> <b>Bibliothek</b>	<b>Clubartikel</b>	<b>Mitglieder-</b> <b>verwaltung</b>	<b>Druck und</b> <b>Versand der</b> <b>Clubhefte</b>
<b>Andreas Rutishauser</b> Zehntenstrasse 23 8800 Thalwil P: 01/722 16 29	<b>Patty Koch</b> Breiten 6022 Grosswangen P: 045/71 37 80	<b>Röbi Isler</b> Schlosstalstrasse 38b 8406 Winterthur P: 052/202 00 43	<b>Albert Schorta</b> Spechtweg 5 4552 Derendingen P: 065/42 32 83

---

Revisoren: Trudi Deller und Flemming Gubler

---

Redaktionsschluss Heft 2/April 1995: 15. März 1995



# INHALT

Das Wort des Präsidenten .....	2
Treffen und Termine .....	4
Protokoll der GV vom 29. Januar 1995 im SPZ Nottwil .....	6
Die Weinetikette .....	9
Die Jahresrechnung 1994 .....	10
Der Revisorenbericht .....	11
Die Einnahmen 1994 grafisch .....	12
Die Ausgaben 1994 grafisch .....	13
Das Budget 1995 .....	14
Was braucht es für das Internationale 1996? .....	15
Liebe Traction-Freunde.....	16
Am Sustenpass (ingesandt von Walter Rey) .....	18
11 Jahre Frick Traction-Avant AG .....	20
Die Lithographien von Hans Fitze .....	21
11% für 1ler .....	22
Zymöl: demnächst an einem CTAC-Treffen .....	23
Inserate und Kleinanzeigen .....	24
Citroënistes .....	26
Die Regionen des CTAC .....	27
Neujahrswünsche .....	28
Hilfe, mein Mann hat eine Geliebte! (von Rösli Trachsel) .....	30
Treffenkalender der ACI .....	32

## Reparaturen und Ersatzteile von Clubmitgliedern

Reparaturen  
Citroën Bern  
Freiburgstr. 447  
3000 Bern  
Tel.:031/55 33 11

Garage und Ersatzteile  
Frick Traction Avant AG  
Bergwerkstr. 39  
8810 Horgen  
Tel./Fax:01/725 90 45

Garage und Teile  
Christian Heussi  
Badstrasse 57  
8867 Niederurnen  
Tel. + Fax:058/21 35 70  
077/93 20 16

Garage und Teile  
Christian und Wilma Schelbli  
Wagerswil  
8557 Lipperswil  
Tel.:072/28 24 33

Reparaturen und Garage  
Rolf Ochsner  
Hauptstr. 82  
8357 Guntershausen  
Tel.: 052/61 22 00

Änderungen, Reklamationen, etc., bitte schriftlich an die Redaktion

## **Liebe Clubmitglieder, liebe Leser,**

Die Generalversammlung 1995 im Paraplegikerzentrum Nottwil gehört der Vergangenheit an. Einmal mehr durften wir die Gastfreundschaft und ein ausgezeichnetes Essen an diesem zentralen Ort geniessen. Die umfangreiche Traktandenliste konnte durchgearbeitet werden, auch wenn Überraschungen nicht ganz ausblieben. Für die Details verweise ich auf das Protokoll unseres Aktuars Andreas Rutishauser.

Zwei Punkte wurden heftig diskutiert: Der erste war erwartungsgemäss die geplante Honorierung von redaktionellen Beiträgen in unserer Clubzeitschrift. Lange wurde diskutiert über Motivation und Gründe, für den Club zu arbeiten - oder auch nicht. Der allgemeine Tenor ertönte dahingehend, dass unser Club ein Hobby sei und deshalb die Mitarbeit im kleineren Rahmen nicht finanziell abgegolten werden solle. Bei der Abstimmung entschieden die anwesenden Mitglieder, dass Andreas und ich als Anerkennung für unsere beträchtliche Arbeit Fr. 400.- bekommen sollten, dass aber die übrigen Zeitungsschreiber nicht honoriert werden sollten. Nun, Andreas und ich danken herzlich für die Anerkennung. Allerdings ist für uns das Hauptproblem, nämlich die relativ schwache Beteiligung der Mitglieder, nicht gelöst. Bleibt zu hoffen, dass sich das eine oder das andere Mitglied daran erinnert, dass (wieder) einmal ein Beitrag im Clubheft fällig wäre.

Wir möchten an dieser Stelle noch darauf hinweisen, dass auch handschriftliche Beiträge eingesandt werden können, sofern man sich bemüht, leserlich zu schreiben. Wir tippen solche Beiträge in den Computer. Wer möchte, dass wir Text- oder Stilkorrekturen vornehmen, ist gebeten, dies zu vermerken. Wir möchten niemandem zu nahe treten.

Leider musste auch festgestellt werden, dass die anwesenden Mitglieder keinen repräsentativen Querschnitt durch die Adressliste des CTAC darstellten. Von den rund 25 Stimmberechtigten gehörten die meisten den aktiveren an. Wie steht es mit der Meinung der übrigen 275 Mitglieder?

Zwei Anregungen wurden gemacht und werden weiterverfolgt: Zum einen soll eine Umfrage gestartet werden, um mehr über die einzelnen Mitglieder, deren Wünsche und Vorstellungen und ihr Verhältnis zum Club zu erfahren. (Im Gegensatz zu meinem Kommentar zu Guido Solands Brief, den ich vor der Generalversammlung geschrieben hatte, werden wir einen solchen Fragebogen erarbeiten und hoffen auf guten Rücklauf.) Zum anderen wurde angeregt, das Fernbleiben von der Generalversammlung mit Fr. 10.- zu bestrafen. Wir werden die entsprechende Statutenänderung für die nächste Generalversammlung ausarbeiten.

Der zweite Punkt, über den die Meinungen auseinandergingen, war das Budget. Allgemein war man sich zwar darüber einig, dass die Mittel - nach einem Rückschlag im Jahre 1994 - knapp geworden waren. Einzelne waren der Ansicht, eine Anpassung des Jahresbeitrages hätte in der Traktandenliste aufgeführt werden müssen. Natürlich musste ich eingestehen, dass es nicht nett ist, den Jahresbeitrag quasi "hintenherum" zu erhöhen. Leider waren mir die Zahlen bei der Erstellung der Traktandenliste noch nicht bekannt, so dass ich diesem Punkt nicht die nötige Aufmerksamkeit widmete. Ausschlaggebend waren

schliesslich zwei Überlegungen: Zum einen hätte sich die Zusammensetzung der Stimmberechtigten wohl kaum stark geändert, auch wenn der Punkt "Festlegung des Jahresbeitrages" in der Traktandenliste aufgeführt worden wäre. Zum zweiten planen wir bekanntlich für 1996 ein internationales Treffen, und zur Vorbereitung ist es dringend notwendig, dass genügend flüssige Mittel vorhanden sind. Und schliesslich lässt auch bei uns die Mehrwertsteuer grüssen. **Der Jahresbeitrag beträgt neu also Fr. 70.-.** Die Rechnungen werden demnächst verschickt. Wir bitten um Verständnis und rasche Bezahlung. Selbstverständlich ist es nach wie vor erlaubt, den Betrag nach oben zu runden. Wir danken schon jetzt herzlich für diese nette Geste.

Die Wahlen brachten keine Überraschung: Neu gewählt sind Thomas Jährmann in die Region Ost und Christoph Platzer in die Region West. Wir gratulieren und freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit. Der dritte Sitz in der Region Ost bleibt nach wie vor vakant.

Die Treffendaten für die kommende Saison wurden wie folgt festgelegt:

30. April: Region West

21. Mai: Region Nord

2. Juli: Region Ost

30. September / 1. Oktober: Region Süd

Wer Freude hätte, einmal ein Treffen zu organisieren oder mitzuhelfen, kann sich einfach mit seinem Regionalvorstand in Verbindung setzen.

In der Hoffnung, in Zukunft weniger mit Winterferien zu kollidieren, wird die Generalversammlung ab 1996 am zweitletzten Januarwochenende stattfinden; die nächste also am 21. Januar 1996.

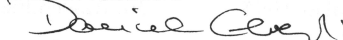
Zu erwähnen sind auch die Höcks, die regelmässig in den Regionen durchgeführt werden, und bei denen man sich besser kennenlernen kann. Natürlich hoffen wir auch, auf diese Weise Mitglieder zu vermehrtem Interesse am Club zu motivieren.

Der Reparaturkurs, den ich in der letzten Nummer ausgeschrieben habe, ist auf ein überraschend grosses Echo gestossen, so dass ich die Gruppe teilen und ein zweites Datum festlegen muss. Die angemeldeten Teilnehmer werden direkt informiert. - Vielleicht nimmt eines unserer versierten Mitglieder die Idee auf und bietet in einer anderen Region eine ähnliche Gelegenheit.

Für das Jubiläumstreffen im kommenden Jahr haben sich bislang nur wenig Helfer gemeldet. Wir müssen möglichst schnell einen geeigneten Ort und ein Datum finden, sonst eilt uns die Zeit davon. An der Generalversammlung wurde von einigen Mitgliedern gesprochen, Abklärungen im Raum Rapperswil - Mollis - Zentralschweiz zu machen. Wir hoffen, bis zu unserer Vorstandssitzung am 13. Mai konkrete Vorschläge zu erhalten.

Du findest in diesem Heft eine Liste von Stichworten, die mir zum Thema 20-Jahre CTAC eingefallen sind. Wenn Du in irgendeiner Form - oder mit weiteren Ideen - dazu beitragen kannst, bitten wir Dich inständig, uns zu helfen.

Dein Präsident



Daniel Eberli

# Treffen und Termine

## CTAC-Clubtreffen, organisiert von den Regionen

30. April 1995	Treffen der Region West
21. Mai 1995	Treffen der Region Nord
2. Juli 1995	Treffen der Reion Ost
30. Sept./1. Okt. 1995	Treffen der Region Süd
21. Januar 1996	GV in Nottwil

### Regionalhöcks:

*Region West:* Landgasthof Schönbühl, Tel.: 031/859 69 69  
jeden letzten Donnerstag im Monat, ab 19.00

*Region Nord:* Autobahnraststätte Kempthal, Chauffeurenbeiz  
jeden letzten Mittwoch der geraden Monate

### andere Treffen und Daten

6. März 1995	Eröffnung Automobilmuseum in Genf-Cointrin-Palexpo
9.-19. März 1995	Autosalon Genf
22. März – 3. April 1995	1. Rallye "Sand und Palmen", Tunesien
25./26. März 1995	OTM Bern
7. Mai 1995	7. Grand Prix Retro AGEPOLY-EPFL, C.P. 120, 1050 Lausanne
16.-18. Juni 1995	Citroën Car Club Rally, GB-Petersborough
17./18. Juni 1995	Oldierama, D-Lärrach bei Basel
8./9. Juli 1995	2CV-Rendezvous Auto Technik Museum D-Sinsheim
23.-29. Juli 1995	Randonnée Alpine des CCS 34-57
18.-20. August 1995	5° Raid Suisse-Paris/Pantin
18.-20. August 1995	10. ICCCR, F-Clermont-Ferrand
17. September 1995	OTM Herisau
24. September 1995	10. Rassemblement National des SDHM
24. September 1995	OTM Lipsheim (F, Elsass)
28. Oktober	OTM Zürich (Züspahallen)
25.-27. Mai 1996	20 Jahre CTAC Jubiläumstreffen

# OLDTIMER & TEILE MARKT

BEAexpo

BERN

BEAexpo



20.

Internationaler  
Treffpunkt



VERKAUFEN KAUFEN TAUSCHEN

**25.+26. März '95**

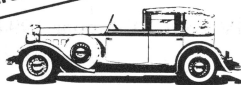
Sa 9.00-18.00/So 9.00-17.00 Uhr



**6. grosse CLUB - SHOW**

Adler - Austin - Chrysler - Jaguar - Lambretta - Landrover - Morris - NSU -  
Opel Manta - Saurer - Sunbeam - Tramverein Bern - Triumph - US-Cars -  
Velo-Veteranen - Volvo - VW Käfer - Wolsley  
Verbände: FAM / SBMC / SDHM / FSVÄ

**JUBILÄUMS-ATTRAKTIONEN**  
Sonntag: Oldtimer - Ausstellung / Oldie Musik  
15.00 Uhr Korso durch Bern's Altstadt



OTM, Postfach, CH-2537 Vauffelin, Tel. 032 58 18 10 Fax 032 58 19 10

# Protokoll der GV vom 29. Januar 1995 im SPZ Nottwil

## Begrüssung

Um 10:30 eröffnet Präsident Daniel Eberli die Sitzung, begrüsst die Anwesenden und liest die lange Liste derjenigen, die sich entschuldigen vor.

Er dankt dem Schweizerischen Paraplegikerzentrum in Nottwil für die wiederum gewährte Gastfreundschaft und besonders den Organisatoren vor Ort, Patricia und Hans-Georg Koch. Patti hat wiederum im Foyer einen Stand mit Clubartikeln aufgebaut.

## Jahresbericht

Daniel Eberli berichtet über die Vereinsaktivitäten im vergangenen Jahr:

4 Treffen: Stein am Rhein mit sehr grosser Beteiligung  
Bad Ragaz mit sehr viel Regen  
Lauerzersee mit sehr viel Morris Minor  
Elsass, das sehr teuer war

Zudem beteiligte sich der CTAC zusammen mit dem CCS 34-57 mit einem Clubstand am OTM in Bern. Grosser Dank geht hier an die Helfer.

Daniel Eberli dankt seinen Vorstandskollegen für die aktive Mitarbeit im Club und überreicht den anwesenden Vorstandsmitgliedern je eine Flasche Benkener Rosés mit eigens kreierter Etikette.

H.-G. Koch überreicht dem Präsidenten, weil er ja nie beschenkt werde, sondern nur Geschenke verteilen dürfe, seinerseits als Wertschätzung seiner Arbeit ein Präsent.

Der monatliche Hock in der Region Bern hat sich bewährt.

Ab 1995 wird in der Region Nord alle 2 Monate ein Hock durchgeführt.  
Es sind 6 Clubhefte mit insgesamt 216 Seiten erschienen.

## Wahl der Stimmenzähler

Walter Homberger wird zum Stimmenzähler gewählt.

Es sind 26 Stimmberechtigte Mitglieder anwesend.

## Protokoll der GV vom 30. Januar 1994

Das Protokoll der GV vom 30. Januar 1994 wird einstimmig genehmigt.

## Kassabericht

Udo Kenkel präsentiert in klarer Form die Bewegungen in der Kasse im Jahr 1994. Die Kasse schliesst mit einem Defizit von Fr. 2852.85 ab. Das Vereinsvermögen per 31.12.94 beträgt Fr. 12'432.19.



## Revisorenbericht

Flemming Gubler verliest den Bericht der Revisoren und empfiehlt der GV, dem Kassier Décharge zu erteilen.  
Einstimmig erteilt die GV dem Kassier Udo Kenkel Décharge. Daniel Eberli verdankt die gute Arbeit.

## Honorar

Daniel Eberli stellt ein Konzept vor, das Autoren des Clubheftli ein Honorar ausstellt, falls es sich nicht um 'Pflichtbeiträge' handelt. Der Sinn davon wäre, die Vielfalt der Stimmen, die zum Clubheft beitragen, zu erhöhen. Für die Vorstandsmitglieder Daniel Eberli und Andreas Rutishauser, die neben den Pflichtbeiträgen wie Vorwort und GV-Protokoll einige Artikel ins Heft schreiben, wird eine Pauschale vorgeschlagen.

Lebhaft melden sich die Mitglieder zu Wort: Von totaler Ablehnung, bis zu Begeisterung reicht das Spektrum.

Udo Kenkel präsentiert die Auswirkungen einer Honorierung aufs Budget des Clubs auch unter einer eventuellen Reduzierung der Heftli auf 5.

Es wird über 3 Anträge abgestimmt:

1) Jahresbeitrag Fr. 70.-- (im Hinblick auf Finanzierung der Honorare und des Jubiläumstreffens 1996)

Ja	19
Nein	1
Enthaltungen	6

2) Antrag Hans-Ueli Oehrli: Pauschalbeitrag an den Präsidenten und Redaktor für zusätzliche Autorenarbeit von je Fr. 400.-- pro Jahr.

Einstimmig angenommen

3) Antrag: Redaktionelle Beiträge von Mitgliedern werden befristet auf 1 Jahr honoriert.

Ja	8
Nein	14

## Dachverband

Per 31.12.1994 ist der CTAC aus dem SDHM ausgetreten. Daniel Eberli stellt den Antrag, der FSVA ein Beitritts-gesuch zu stellen.

Die Abstimmung ergibt 25 Ja-Stimmen und eine Nein-Stimme.

## Budget

Aufgrund der veränderten Tatsachen (keine Honorierung der Schreibarbeit von Mitgliedern, Beitrag an FSVA) hat Udo Kenkel sein geplantes Budget revidiert. Es schliesst mit einem geplanten Ueberschuss von ca. Fr. 3'000.-- ab.

Das Budget wird einstimmig angenommen.

## Wahlen

In der Region West hat sich Christoph Platzer, in der Region Ost Thomas Jährmann als Vorstandsmitglied zur Verfügung gestellt.

Beide werden unter Applaus einstimmig gewählt.

Der Präsident Daniel Eberli wird einstimmig bestätigt.

Der restliche Vorstand wird einstimmig bestätigt.

Die Revisoren werden einstimmig bestätigt.

## Treffen und Termine

Die Treffendaten für 1995 werden bekanntgegeben. Sie sind weiter vorne in diesem Heft zu finden.

Wem das zuwenig ist, findet am Ende dieses Heftes den Treffenkalender der Amicale Citroën International.

Daniel Eberli weist darauf hin, dass es 1996 das 20 jährige Bestehen des CTAC zu feiern gilt. Traditionsgemäss möchten wir versuchen, ein Internationales Treffen an Pfingsten zu organisieren.

Udo Kenkel stellt sich spontan zur Verfügung, das Ressort Kasse und Buchhaltung zu übernehmen. Weiter Mitglieder, die verantwortliche Chargen übernehmen, werden noch gesucht.

## Dienstleistungen des Clubs

In Anbetracht der fortgeschrittenen Zeit wird darauf verzichtet, über die Dienstleistungen (Boutique, Bibliothek und Archiv) zu berichten.

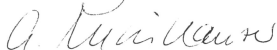
## Verschiedenes

Es wird vorgeschlagen, zum 20-jährigen Jubiläum einen Club-Pin anfertigen zu lassen.

Die Sitzung wird um 12.50 geschlossen.

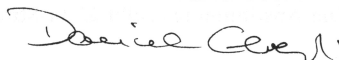
Der Aktuar

Andreas Rutishauser



Der Präsident

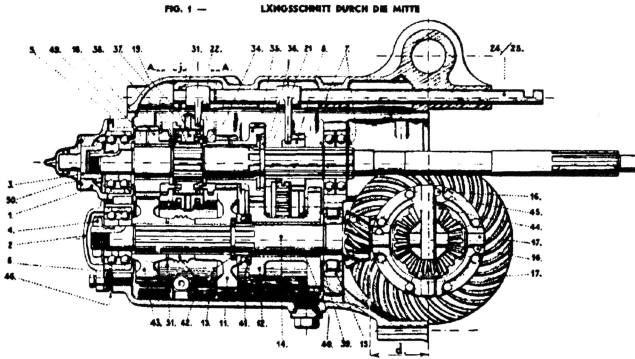
Daniel Eberli



# Die Weinetikette

## CITROËN TRACTION AVANT CLUB

GESAMTPLAN DES GETRIEBES



Mit bestem Dank für Deine Mitwirkung  
als Zahnrad im Getriebe unseres Clubs

BENKEMER ROSÉ  
1993

Produzent: Theodor Strasser, Benken ZH

Ettikette: Daniel Eberli, Benken ZH

# JAHRESRECHNUNG 1994

## Ertrag

Mitgliederbeitrag		17430.00
Spenden		620.00
Inserateerlös		820.00
Klubartikelverkauf		193.50
Zinserlös		704.70
		<hr/>
		19768.20

## Aufwand

Drucksachen	12760.45	
Spesen	3177.35	
Bücher/Zeitschriften	223.05	
Treffenspesen	4985.20	
Dachverband	1475.00	
	<hr/>	
	22621.05	

## Ausgabenüberschuss

**2852.85**

## Bilanz

### Aktiven

Kasse		0.00
Postcheck		147.49
Postcheck Bibliothek		267.35
Bank		13899.70
Beteiligungen		1.00
Debitoren		606.65
Trans. Aktiven		193.50
		<hr/>
		15115.69

### Passiven

Kreditoren	2343.50	
Trans. Passiven	340.00	
	<hr/>	
	2683.50	

Vereinsvermögen am 31.12.1994 **12432.19**

Bilanzsumme **15115.69** **15115.69**

### Vermögensveränderung

Vereinsvermögen am 31.12.1993	15285.04	
Ausgabenüberschuss 1994	-2852.85	
Vereinsvermögen am 31.12.1994	<hr/>	
	<b>12432.19</b>	



An die  
Generalversammlung  
vom 29. Januar 1995  
in Nottwil / LU  
Belp, den 22. Januar 1995

Prüfung der Jahresrechnung 1994

Sehr geehrte Herr Präsident  
Sehr geehrte Damen und Herren

Im Zuge unserer Aufgaben als Revisoren des CTAC (Citroën-Traction-Avant-Club) haben wir die Jahresrechnung 1994 bei unserem Kassier Hr. U. Kenkel am 22. Januar 1995 geprüft, kontrolliert und abgenommen.


Wir überprüften die Eröffnungsbuchungen per 01. Januar 1994 anhand der Vorjahresbilanz und kontrollierten die Aufwendungen und Erträge des Berichtjahres aufgrund der vorhandenen Belege und anderweitigen Buchungsunterlagen. Ebenso stimmten wir die sauber und ordnungsgemäss geführte Buchhaltung ab.

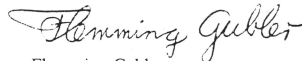
Die Bilanz per 31. Dezember 1994 zeigt, nach Berücksichtigung eines Ausgabenüberschuss von Fr. 2'852.85 für 1994 bei den Aktiven und Passiven übereinstimmend eine Summe von Fr. 15'115.69. Im übrigen konnten die in der Bilanz ausgewiesenen Aktiven durch entsprechende Ausweise korrekt belegt werden.

Die durchgeführten Revisionsarbeiten erlauben uns die Feststellung, dass die Rechnungsführung des CITROËN TRACTION AVANT CLUB den statuarischen Vorschriften entspricht.

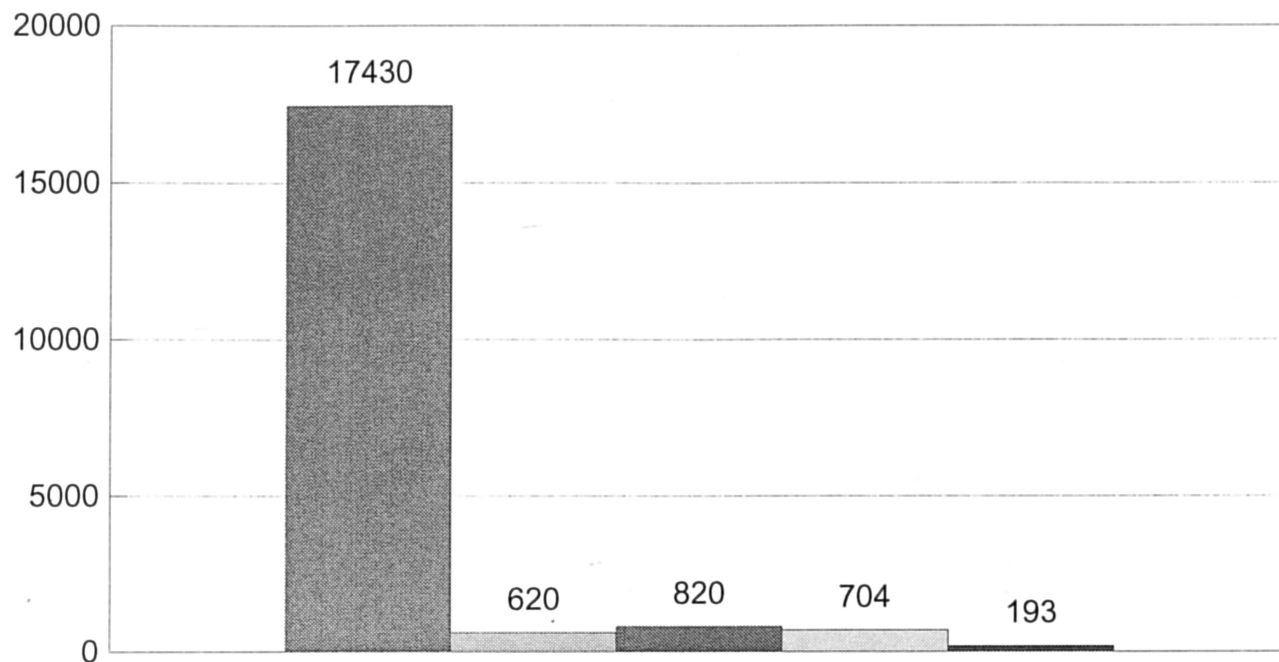
Wir möchten Ihnen daher empfehlen, der Bilanz per 31. Dezember 1994, sowie der Erfolgsrechnung 1994 vorbehaltlos zuzustimmen und dem Kassier für die Kassenführung während dem Berichtsjahr Entlastung zu erteilen.

Die Revisoren :

  
Trudi Deller

  
Flemming Gubler

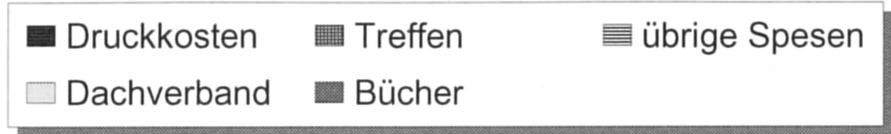
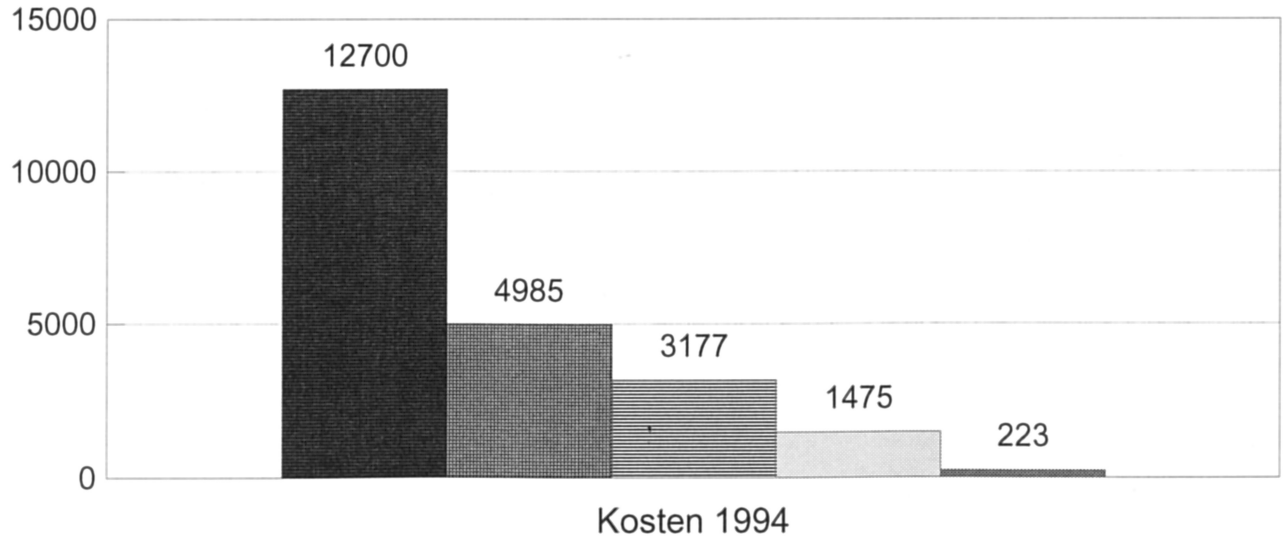
# Jahresrechnung CTAC



Erträge 1994

■ Mitglieder   ■ Spenden   ■ Inserate   ■ Zinsen   ■ Artikel

# Jahresrechnung CTAC



**BUDGET 1995 ( Variante 2 )**

**Einnahmen**

Mitgliederbeiträge	300 MB x Fr70,00	21000.00
Inserate-Erlös		800.00
Clubartikel-Verkauf		200.00
Zinsertrag		600.00
übr. Einnahmen		500.00

**23100.00**

**Ausgaben**

Druckkosten	6 Hefte	10500.00
Redaktionsbeiträge		800.00
Spesen/Porti		3600.00
Spesen Treffen		3250.00
Beiträge Treffen/Organisation		1000.00
Bücher/Zeitschriften		200.00
Einkauf Clubartikel		200.00
Dachverband FSVA		500.00

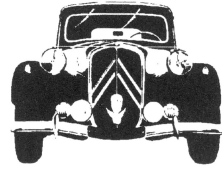
**20050.00**

**Einnahmenüberschuss**

**3050.00**



# 1996:



# 20 Jahre CTAC

## Internationales Treffen

- Ort
- Aktivitäten / Attraktionen
- Ausfahrt
- Geschichte des CTAC
- Sonderheft
- Sponsoren
- Öffentlichkeitsarbeit
- Teilemarkt und Stände
- Galaabend

### Organisationskomitée: Ressortchefs

- Kasse und Buchhaltung
- Anmeldung und Organisation
- Unterkunft und Verpflegung
- Verkehr und Parkplätze
- Concours d'élégance
- Wettbewerbe
- Sponsoren und PR
- Helfer

15.1.95 CTAC/ed

Liebe Traction Freunde,

Leider ist es mir nicht möglich, an der G.V. 95 teilzunehmen (Familienangelegenheit: Taufe.)

Das Vorwort vom Präsidenten im Heft Nr. 6 Dez. 1994 hat mich ein bisschen traurig gestimmt.

Also, wir haben 300 zahlende Mitglieder, 50 davon rechne ich als aktiv.

Nun soll es eine Schreib-Prämie geben, wovon ich mir nicht so viel verspreche, . . . . ohne Geld sind wir zu faul zum Schreiben . . . . ist sehr traurig.

Dann suchen wir Leute innerhalb der Sektionen . . . . niemand will sich zur Verfügung stellen . . . . warum?

Dann sollte irgendwie ein 20-er Geburtstag organisiert werden . . . . wieder mit den gleichen Leuten wie letztes Mal?

Könnte ein Fragebogen vielleicht aufzeigen, was den 250 zahlenden - schweigenden, desinteressierten Mitgliedern am C.T.A.C. nicht passt?

1. Könnte A. Rutishauser alle bisherigen Artikelschreiber aussortieren und der schweigenden Mehrheit die Fragen zukommen lassen?

2. Die Fragen könnten etwa so lauten:

- Finden Sie, dass es den CTAC braucht?

- Sind Sie am Fortbestand interessiert?

- Was muss anders werden, um Sie unbekannte Person aus dem Schläfe zu holen?

- Können Sie sich vorstellen, wie es ist, eine Zeitschrift ohne Text herauszugeben?

- Würden Sie an einem Treffen, welches nicht vorbereitet wurde, teilnehmen?

- Warum haben wir noch niemals etwas von Ihnen gehört - gesehen?

- Sagen Sie uns unsere Fehler, denn wir suchen ja den Kontakt zu Ihnen, liebes Mitglied.

Zudem würde ich das Antwort-Couvert zum voraus frankieren, um den stillen Tractionisten den Weg zur Post zu ersparen. Auf meine Mithilfe, um diese Sache eventuell durchzuführen, dürft Ihr natürlich zählen.

In diesem Sinne grüsse ich Euch alle und hoffe auf ein baldiges Wiedersehen, oder spätestens in Clermont-Ferrand vom 18., 19. und 20. August.

Herzlichst ein unverbesserlicher Citroën-Fanatiker

Guido Soland,

Abschrift: D. Eberli



Lieber Guido,

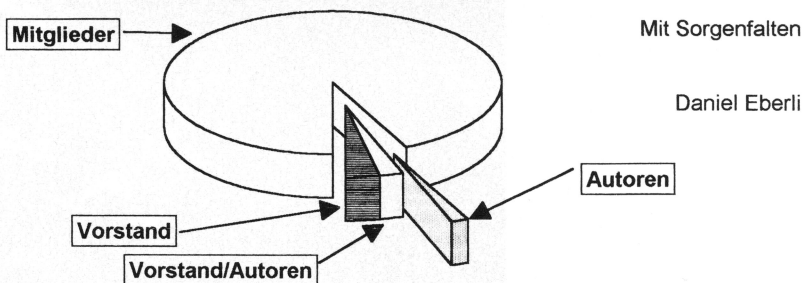
herzlichen Dank für Dein Mitgefühl und Deine Vorschläge. Du bist einer der löblichen Ausnahmen, wofür ich Dir danke. Auch ich bin nicht begeistert, dass wir mit Geld Artikel für unsere Clubzeitschrift anzulocken versuchen müssen. Der Vorschlag ist übrigens vor einigen Jahren von einem Mitglied an der GV vorgebracht und damals von mir abgelehnt worden. Immerhin hat der Deutsche CVC gute Erfahrungen damit gemacht, so dass wir einen Versuch wagen sollten.

Deinen Vorschlag, mit einem Fragebogen mehr herauszufinden, erachte ich nicht als sehr erfolgversprechend. In Sachen Fragebogen haben wir keine guten Erfahrungen gemacht. Wie auf untenstehender Grafik Clubhefte zu entnehmen ist, haben im vergangenen Jahr lediglich 5 (fünf!) Prozent unserer Mitglieder redaktionelle Beiträge geschrieben. Rechnet man den Artikel eines Mitgliedes der Morris Minor Clubs nicht ein, stammen praktisch **50%** von nur **zwei** (Vorstands-) Mitgliedern [offizielle Beiträge wie Einladungen zu Clubtreffen, Bibliotheklisten, Vorworte oder Informationen zu den Dachverbänden **nicht** eingeschlossen]. Das sollte tatsächlich jedem Leser mehr als nur zu denken geben. Ich werde Deine Idee mit dem Fragebogen mit Andreas diskutieren. Ganz bestimmt werden wir nicht einen Spezialversand machen, denn wenn wir 95% aller Mitglieder erreichen müssen, können wir dies einfacher direkt mit der Zeitschrift machen. Da wahrscheinlich ohnehin nichts zurückkommt, können wir so wenigstens das Rückporto sparen...

Tatsache ist meiner Ansicht nach einfach die, dass dank einiger weniger dieser Club funktioniert, was für die anderen sehr bequem ist. Ich bin fest überzeugt, dass sich die meisten zufrieden äussern würden. Natürlich gibt es auch die chronisch Unzufriedenen, die sich darüber beschwerten, dass man zum Beispiel *immer* in ein Museum geht oder *nie* ein Picknick macht. Geht man dann der Sache nach, stellt man fest, dass der Kritiker in den vergangenen fünf Jahren zwei Treffen besucht hat...

Bitte verstehe mich recht: Ich bin sehr offen und interessiert gegenüber Kritik. Ich versuche auch immer, möglichst alle Seiten anzuhören. Tatsache ist aber auch, dass man es nie allen Leuten recht machen kann. Leider erfahre ich konstruktive, fundierte Kritik sehr selten. Wenn ich in einer Sache von beiden Seiten beschossen werde, kann ich häufig davon ausgehen, dass ich mit meinem Weg durchaus in der Mitte liege.

Wie Du, mache auch ich mir Sorge um unseren Club. Wer soll das 20-jährige Jubiläum organisieren? Nur - sollen wir die Feier einfach vergessen? Sollen wir die Region Ost einfach aufheben? Wenn wir unseren Club so einfach aufgeben, ist alles, was wir in den letzten 19 Jahren erarbeitet haben, gefährdet. Es **muss** uns gelingen, Helfer, Autoren und neue Vorstandsmitglieder zu finden, oder wir können in absehbarer Zeit darüber befinden, was mit dem Clubvermögen passieren soll. Eines sollte jedem klar werden: **Dieser Club besteht aus über dreihundert Leuten, nicht nur aus fünfundzwanzig.**



#### Clubhefte 1994:

6 Nummern, total 216 Seiten

davon 44½ Seiten "Redaktionelle Text-Beiträge" von lediglich **15** CTAC-Autoren.

#### Mitgliederbestand:

299 Mitglieder (ohne Vorstand), davon 9 Autoren

16 im Vorstand, davon 6 Autoren.

Am Sustenpass (ingesandt von  
Walter Rey)



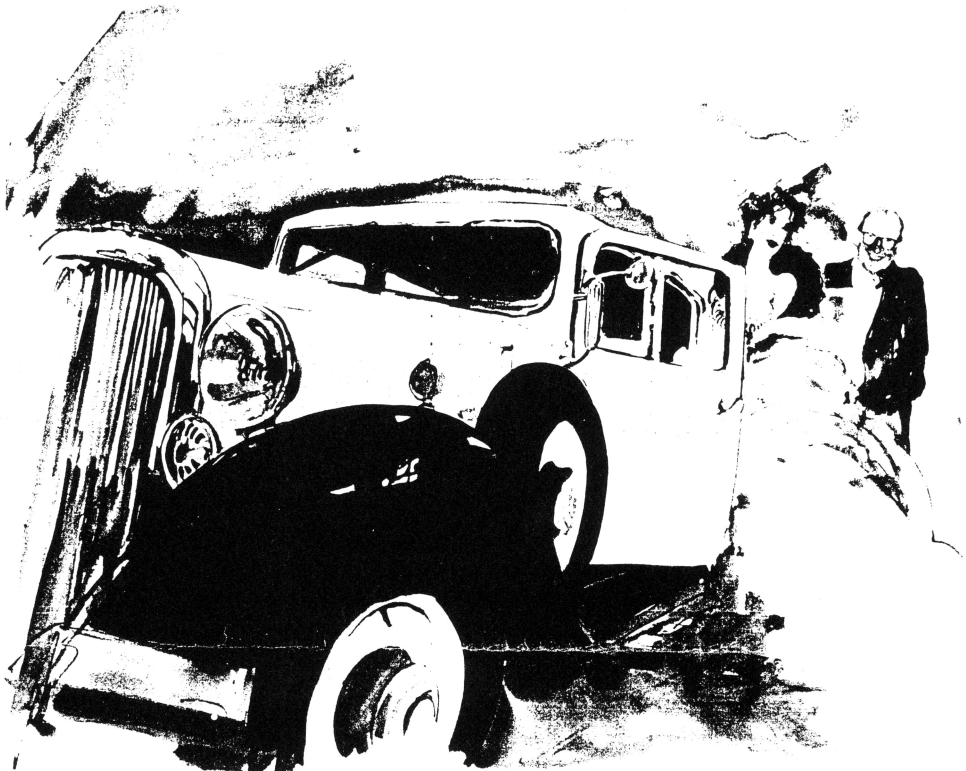


Am besten zu jemandem der  
die spezialwerkzeuge, ersatz-  
teile und notwendige erfahrung  
hat!



Wo soll ich nur  
mit meiner Traction  
hin?





## Die Lithographien von Hans Fitze

Am OTM war eine zu sehen, am Frühlingstreffen in Stein am Rhein ebenfalls:

Die Lithographien des Künstlers Hans Fitze im Stile von Toulouse Lotrec begeistern jeden Citroën Freund - aber nicht nur diesen. Mit viel Flair und technischem Können schafft er es, die Autos unaufdringlich als Teil eines Ganzen darzustellen. Schalk, Humor und ein Schuss Erotik zeichnen seine Werke aus, ebenso wie eine gute Beobachtungsgabe, Beherrschung der Technik und sorgfältiges Arbeiten.

Der 1943 geborene Hans Fitze ist gelernter Koch und stellte vor 15 Jahren zum ersten Mal seine Bilder aus. Er ist bescheiden und sympatisch geblieben, und seine Werke sind auch für ein normales Budget zu kaufen.

Wer Interesse hat an seinen Werken oder ihn persönlich kennenlernen möchte, kann sich mit Ueli Strelbel in Verbindung setzen ☎ P 01 371 78 39, ☎ G 01 840 16 94.

Daniel Eberli



FRICK TRACTION - AVANT AG  
BERGWERKSTR. 39  
8810 HORGEN  
T./F. 01 - 725 90 45

Reparaturen - Revisionen - Restaurationen - Servicarbeiten - Abgastest  
Citroën Traction-Avant 1934-1957 DS/ID HY 2CV CX

Grössere hauptbremszylinder für die Traction, speziell 15/6, 15/6H und HY mit einkreisbremssystem. Bessere bremsleistung.

Benzinrücklaufventil damit die benzinpumpe nicht leerläuft bei längerer standzeit.

Vergaser- und benzinpumpenflansche richten o h n e materialabnahme. Desgleichen für die oelrücklaufhalbschalen an der kurbelwelle.

Zündverteiler und vacuumdosen prüfen auf zündverteilerprüfbank.

Vacuumdosen revidieren, nicht nur für Citroëns.

Vergaser revidieren. Ausgeschlagene drosselklappenwellen reparieren.

Ventilfedern prüfen. Neue ventилfedern am lager.

Cardanwellen revidieren.

Neue unterbrecher, kondenser, verteilerfinger, verteilerdeckel.

Kipphelbel und ventilstößelbüchsen revidieren.

Ersatzteilkataloge légère, large, 15/6 (incl. 15/6H), D-modelle.

Reparaturhandbücher 4 und 6 zylinder, D-modelle.

Räder auswuchten alle Tractions ab 1934 und D-modelle ab 1955.

11  
jahre  
gibt es uns schon. Zum jubi-  
läum für alle 11 CV T.A.  
reparaturen incl. material bis  
ende 1995 11% rabatt !

**zymöl - das Geheimnis heisst Enzym-Mixtur**

zymöl Rezepturen basieren bis zu 51% (die heute höchste Konzentration auf dem Markt überhaupt) auf reinstem weissen Brazilian Number one Carnauba, dem teuersten und transparentesten Naturwachs der Welt. Zusätzlich angereichert mit natürlichen Kokosnuss-, Bananen- und Honigmelonen-Extrakten nähren sie die Lackierung mit Feuchtigkeit und verleihen ihr einen Glanz, den man sonst nur bei preisgekrönten Klassikern an Ausstellungswettbewerben antrifft. Nach HD-Cleanse Wachs-Vorbehandlung anwenden.



**Für tief spiegelnde Traction Avants die weiter gehen als das Wort «Glanz»**

Im Gegensatz zu herkömmlichen Poliermitteln (die ältere Lackierungen durch scheuernde und chemische Zusätze nur belasten) geht zymöl auf die speziellen Bedürfnisse klassischer Fahrzeuge ein. zymöl verwendet nur rein natürliche und Feuchtigkeit spendende Öle und Wachs. Nicht

umsonst werden die wertvollsten Klassiker der Welt mit zymöl Produkten gepflegt. Ohne Löse- und Schleifmittel, ohne Silikon oder chemischen Zusätze bereitet zymöl auch bei Nachlackierungen keinerlei Probleme.

- zymöl FANTASY LACQUER Wachs (für Nitro-Lackierungen), 236 ml, #10202 ..... Fr. 86.--
- zymöl CONCOURS Wachs (Concours-Versiegelung für alle Lackierungen), 236 ml, #10120 ..... Fr. 198.--
- zymöl CARBON Wachs (für dunklere Fahrzeuge in normaler 2K-Lackierung), 236 ml, #10101 ..... Fr. 69.--
- zymöl CREAM Wachs (für hellere Fahrzeuge in normaler 2K-Lackierung), 236 ml, #10100 ..... Fr. 69.--
- zymöl HD-Cleanse Wachs-Vorbehandlung (für die erste Anwendung zwingend), 236 ml, #20201 ... Fr. 35.--

**ANTWORT COUPON**

- Senden Sie mir **gratis** das **zymöl** Owner's Manual zur Fahrzeugpflege mit Detailing-Tips.
- Ja**, ich will Resultate aus erster Hand. Senden Sie mir per Post:

T A C

Stck	Art. #	Beschreibung	Fr.

Pauschaler Kostenanteil pro Bestellung von Fr. 5.-- (Ausland 15.--).

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ / Ort: \_\_\_\_\_

Versand gegen Rechnung (Ausland Eurocheque in CHF bitte)

Bitte belasten Sie meine EUROCARD/Mastercard Nr.: 

□□□□ □□□□ □□□□ □□□□ valid □□ □□

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

**zymöl**  
Anwander + Co. AG  
Lackfabrik  
Goldschlägistrasse 16  
CH-8952 Schlieren  
Fax (01) 730 45 02



«Pebble Beach» Concours-Gewinner wie z.B. Ralph Lauren (Bugatti Atlantique) oder Bruce Meyer (Duesenberg J) vertrauen seit Jahren auf zymöl - und gewinnen!

zymöl ist ein geschütztes Markenzeichen der zymöl Enterprises Inc. USA.





# Inserate und Kleinanzeigen

Kleinanzeigen sind für Clubmitglieder **gratis**. Macht davon Gebrauch, wenn Ihr etwas im Zusammenhang mit Autos anzubieten habt. Vielleicht kann ein Anderer es gebrauchen.

Gewerbliche Inserate von Clubmitgliedern für Tractions und ältere Citroëns, sowie private Inserate (nicht im Zusammenhang mit Autos) kosten entsprechend ihrer Grösse, jedoch mindestens Fr. 20.—. Eine Seite Fr 80.—,  $\frac{1}{2}$  Seite Fr 40.—.

Gewerbliche Inserate, die nicht Tractions oder ältere Citroëns betreffen, kosten Fr 350.— pro Seite. Dauerinserenten erhalten Rabatt.

Der Rechnungsbetrag ist im Voraus zu begleichen.

Inserate und Kleinanzeigen bitte schriftlich an die Redaktion, Adresse siehe zweite Umschlagseite.

*Erhältlich bei der CTAC-Clubartikel-Verwalterin:*

Patty Koch, Breiten, 6022 Grosswangen

- Ansteckknöpfe 'Traction Avant' Ø 6 cm, Stück Fr 3.— plus Versand
- diverse Pins mit Traction-Motiv, neu aus England und Frankreich
- Clubkleber mit Clubblem, Stück Fr -.50 plus Versand
- Traction Avant zum Aufbügeln oder Aufnähen in schwarz oder rot, Stück Fr 3.— plus Versand
- Musikdosen mit Traction-Motiv, Fr. 15.-- + Versand
- Plaketten vom internationalen Treffen in Winterthur 1986, Stück Fr 15.— plus Versand
- diverse Schlüsselanhänger aus Metall in Reliefguss mit verschiedenen Citroën-Motiven (Traction Avant, 2CV, DS, SM etc.) Fr 10.— plus Versand
- Sackmesser Schweizer Qualität mit Traction-Motiv
- diverse Pin's mit Traction-Motiv
- Lampe aus bleigfasstem Glas mit Traction-Motiv, Fr. 250.--
- Seidenkissen, Seidenhemden Seiden-etc. mit Citroën- oder Traction-Motiv
- ... *Nouveautés direkt bei Patty anfragen*

## **Zu verkaufen:**

gut erhaltenes Getriebe für 4-Zylinder Traction

diverse Ersatzteile zu Traction, zum Teil neu

wie Schlusslichter

Kühlerschläuche

etc.

Antiquarische Autobücher

Preis Verhandlungssache

Diego Braun, Lerchenbergstrasse 123, 8703 Erlenbach

Tel. P.: 01/910 34 70

## Inserate und Kleinanzeigen (Fortsetzung)

**Zu verkaufen:**

Citroën Traction Avant  
schwarz, Baujahr 1951  
restauriert, zerlegt  
Fertig zum Zusammenbauen  
Preis nach Absprache

Urs Berger, Hauptstrasse 232, 4625 Oberbuchsiten  
Tel. P.: 062/63 25 62, abends

**Zu verkaufen:**

Citroën Légère  
Limousine schwarz - gepflegt  
Hubraum/PS: 9.70  
1. Inverkehrsetzung: 05.51  
Revisionsbelege für Fr. 7'000.-- vorhanden

Verkaufspreis Fr. 22'000.-- (Ver. Schätzung Fr. 25'000.--)  
(Finanzierung möglich)

Werner Frauchiger  
Tel.: 056/26 20 73 oder 077/89 47 23

**Zu verkaufen:**

Citroën 11 Légère 1951  
in Original-Topzustand (100'000 km)  
Interieur wie neu (original), Motor und Mechanik revidiert.

Werner Ampert, Burgdorf  
Tel. 034/22 49 59

**Zu verschenken:**

1 Felge Citroën  
ungefähr Jahrgang 1936/38  
Grösse 720x120

ab Platz

Marcel Marro, 3186 Düringen  
Tel.: 037/432 738, 11-13h und ab 17h



# CITROËNISTES



## Mein Angebot: Interessiert?

Chromteile

Gummitteile

Achsschenkel

Kühlerdeckel 6-Zylinder neu

Vorderachsen für 11B und 11BL

Bremstrommeln für 7 / 11 / 15 CV

### 4-Gang Getriebe für 4-Zylinder Traction

Kabelbäume nachgefertigt komplett mit Relais

Beleuchtungsteile

6-Volt Relais

Kondensatoren

versilberte Reflektoren alle Modelle

Unterbrecherkontakte alle Modelle

Anlasser- und Lichtmaschinenkohlen

Hupen 6 Volt

Zündverteiler 4-Zylinder

elektronische Relais-/Sicherungskasten

für versteckten Einbau (6 und 12 Volt)

komplette Lenkungen für 7 / 11 / 15 / CV

neue Pignon und Tellerrad

Pignon/Tellerrad 9 x 31

Getriebezahnräder für längeren 3. Gang  
(höhere Geschwindigkeit/niedrigerer Verbrauch)

neue Synchronkörper Innenteile im Austausch

### neue Kupplungen für 4-Zylinder

Austausch Motoren und Getriebe für 11 CV

Drosselklappenwellen für 4- und 6-Zylinder

Vergaser mit Übermass (neu)

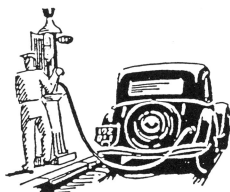
Anlasserritzel 4-Zylinder

Wasserpumpenreparaturset 4-Zylinder

Wasserpumpen 4-Zylinder im Austausch

homokinetische Antriebswellen innen und aussen 7 / 11 CV

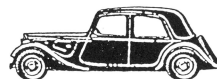
grosses Ersatzteillager



Christian Heussi  
Badstrasse 57  
8867 Niederurnen

Restauration ganzer Tractionen

Tel. und Fax: 058/21 35 70  
Natel: 077/93 20 16

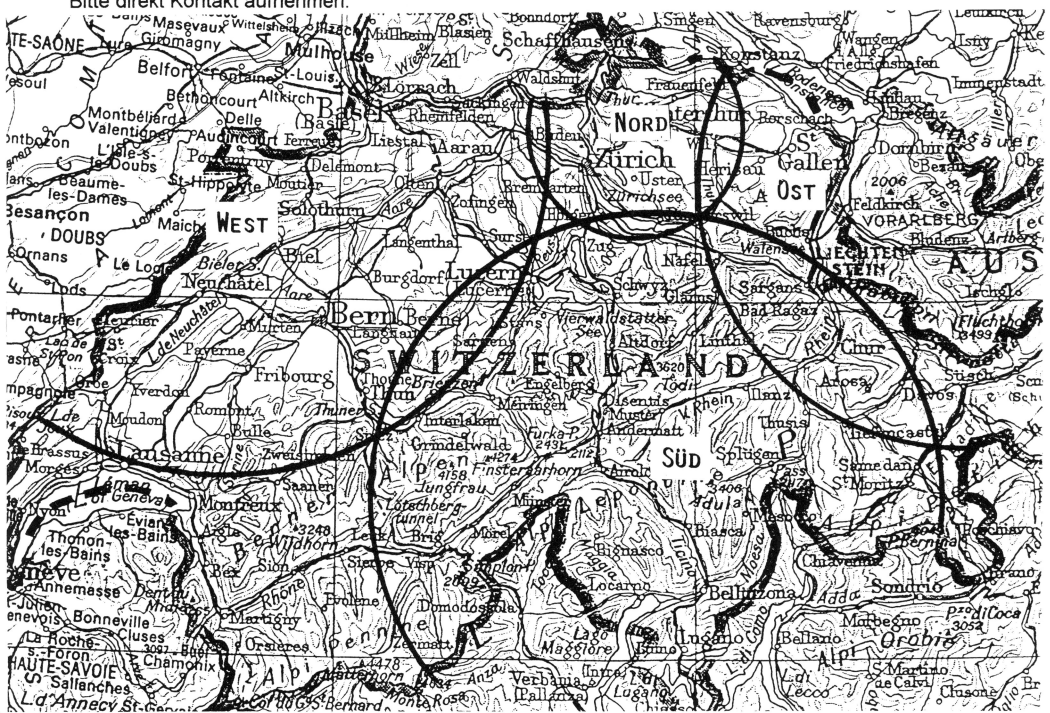




## DIE REGIONEN DES CITROËN TRACTION AVANT CLUB

Aus organisatorischen Gründen hat der Citroën Traction Avant Club die Schweiz in die Regionen Nord, Ost, Süd und West aufgeteilt.

Sinn dieser Regionen ist es, einerseits die Vorstandsmitglieder möglichst aus diesen Gebieten zu wählen, andererseits die Treffen innerhalb der entsprechenden Regionen abzuhalten, und somit den Mitgliedern mit den Anlässen etwas entgegenzukommen. Bedingt durch die unterschiedliche Verteilung der Anzahl der Mitglieder sind die Regionen unterschiedlich gross, um wenigstens annähernd gleich viele Mitglieder pro Region zu vereinen. Selbstverständlich sind alle Mitglieder auch zum Treffen in einer anderen Region eingeladen. Auch Club-Mitglieder ohne Traction können an den Anlässen teilnehmen. Unter Umständen können die Organisatoren diesen eine Fahrgelegenheit in einer Traction vermitteln. Bitte direkt Kontakt aufnehmen.



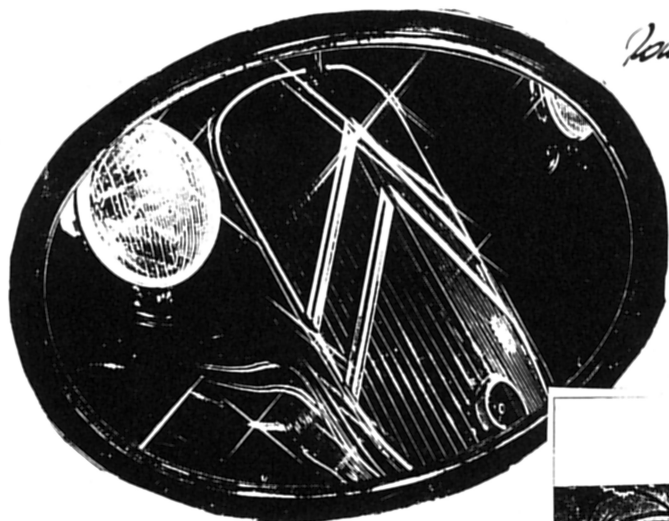
### Organisationsplan 1995

Region Ost	Region Nord	Region West	Region Süd
Thomas Jährmann 8957 Spreitenbach ☎ 056 71 47 34	Walter Rey 8215 Hallau ☎ 053 61 41 34	Daniel Löhner 3007 Bern ☎ 031 371 92 96	Christian Bolliger 8832 Wollerau ☎ 01 784 00 77
Aladar von Vladar 9475 Sevelen ☎ 081 785 24 52	Hans-Peter Rubitschon 8354 Hofstetten ☎ 052 48 21 62	Christoph Platzer 4057 Basel ☎ 061 692 38 09	Lukas Schlumpf 8005 Zürich ☎ 01 271 71 92
Vakant	Peter Weber 8475 Ossingen ☎ 052 41 14 68	Beat Scheidegger 3014 Bern ☎ 031 43 51 71	Kurt Sutter 8716 Schmerikon ☎ 055 86 15 23

Hans-Peter Rubitschon und Peter Weber sind Besitzer Hinterrad-angetriebener Citroën.

# Neujahrswünsche

*Romano Vinijs*



a Happy New Year

1995


*Walter Reay*

Venez voir  
LA 8 CV  
**CITROËN**  
DE SERIE  
OUI A PARCOURU  
300000  
A 93 DE MOYENNE  
Sera exposée le 8 MAI  
au Garage **CITROËN**  
P. LACROIX & Fils



Frohe Weihnachten  
und viel Glück im  
neuen Jahr

*Ruth +  
Tich*

Malgré neige et verglas  
votre  vous conduira sûrement  
au travers d'une Année 1995  
heureuse et prospère



avec tous mes Voeux  
Christian Heussi

Badstrasse 57  
8867 Niederurnen

Tel. & Fax: 058 21 35 70  
Natel 077 93 20 16

# Hilfe, mein Mann hat eine Geliebte!

## (von Rösli Trachsel)

Entdeckt habe ich "Sie" zum ersten Mal vor zehn Jahren. Ein kurzer Blick beruhigte mich: keine Konkurrenz - obwohl die schwungvollen Formen ins Auge stachen.... Aber bei diesem Zustand und der schitterten "Fassade" sind wohl keine Befürchtungen am Platz. Auch das Parfum erinnerte mehr an Mottenkiste oder abgestandenen Garagenduft, und das Make-up war schlichtweg eine Katastrophe. Dies alles nahm ich fast verächtlich zur Kenntnis.

Als dann aber mein Mann regelmässig an seinen Freitagen verschwand und abends glücklich, aber total verschmiert und mit dem oben erwähnten Duft im Schlepptau zurückkam, fing meine Sicherheit zu wanken an. Argwöhnisch hörte ich seinen unzähligen Telefongesprächen zu, welche sich immer ums gleiche drehten: seine neue Freundin sollte auch äusserlich besser zu ihm passen.....

Meine Warnsignale standen auf rot, als unser Kontostand rapide sank und ich dabei bei einem heimlichen Augenschein eine fast unerhörte Metamorphose bei Ihr entdeckte. Aus dem zerzausten, zerschissenen Kücken schien sich ein wunderschöner Schwan zu entwickeln. Ich fing an, auch bei mir sämtliche Register zu ziehen, um meine Attraktivität zu steigern und so der drohenden Konkurrenz die Zähne zeigen zu können. Was wiederum unserem Kontostand nicht gerade zuträglich war....

Eigentlich konnte ich mich nie über mangelnde Aufmerksamkeit meines Mannes mir gegenüber beklagen - dies muss ich doch gestehen. Vielmehr ging mir auf die Nerven, wie er immer voll Bewunderung und Spannung von Ihr erzählte und mich hineinziehen wollte. Doch auf ein Dreiecksverhältnis hatte ich es nie abgesehen - ohne mich! Aber mein Mann liess nicht locker, er wollte auch mich begeistern, und so liess er es eines Tages einfach auf eine Konfrontation ankommen.

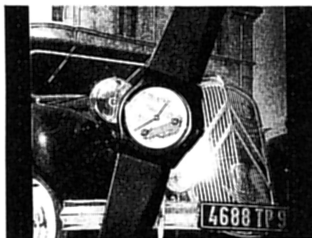
Voller Stolz führte er Sie mir vor, und ich muss zugeben, dass ihre tollen Kurven mich total begeisterten. Dieser Schwung, diese Form, dieses Make-up, ja sogar das Parfum war direkt einladend. Ehe ich's mich versah, war ich selber ein angefressener Fan geworden, und ehrlich: das Dreiecksverhältnis hat tolle Vorteile! Zusammen mit unserer Légère erkundeten wir mittlerweile viele Landschaften der Schweiz in gemächlichem Tempo oder auch rassig um die Kurven, wie es dieses Auto eben erlaubt. Dann wird mein Mann ein wenig zum Gangster, und ein Blitzen kommt aus seinen Augen, und ich weiss: er ist glücklich mit seiner Geliebten. Nein, es stört mich überhaupt nicht mehr!

*Rosli*

# In letzter Minute:

## Citroën-Uhr

Rechtzeitig zum 20jährigen Jubiläum des Citroën-Veteranen-Club von Deutschland bietet die Bouti-



que des Clubs eine Armbanduhr an. Über dem gelben Ziffernblatt mit blauem Clublogo dreht sich ein roter „Traction Avant“ im Sekundentakt. Die in limitierter Auflage hergestellte Uhr ist für 45 Mark zu beziehen bei: Jürgen Czajkowski, Birkhuhnweg 10, 59077 Hamm.



**A.C.I (Amicale Citroën International)**  
**Meeting Calendar / Calendrier de rencontres / Treffenkalender**

<b>from du von</b>	<b>to au bis</b>	<b>Country Pays Land</b>	<b>Meeting/Rencontre/Treffen Organisation</b>	<b>Cars Voitures Fahrzeuge</b>
10/02/95	19/02/95	F	Rétromobile, Porte de Versailles Paris	all
11/02/95		F	Meeting of the ACI at Rétromobile in Paris ACI, Tel.: +44/734/783 533	all
17/02/95	19/02/95	DK	16. Teutonerræess in Lyngsa/Hvide Klit	
17/03/95	19/03/95	DK	Hyttetraef Citroën Club Danmark, Klaus Flohr Koch, Klitvej 3, DK-6990 Ulfborg, Tel.: +45/97/49 50 94	
19/03/95		B	Rondrit te Mechelen DSM Club Belgium, Luc Plas, Tel.: +32/3/828 74 07	DS + SM
19/03/95		D	Düssel-Ducks Entenralley Info Tel.: +49/211/727 02 51	2CV
25/03/95	26/03/95	CH	20th OTM Berne CCS 34-57 , CTAC	all
02/04/95		NL	2CV Ovalrace, Lelystad 2CV Cross Pays-Bas, Delwijnestraat 21, NL-5316 BA Delwijnen, Tel.: +31/4185 2118	2CV
13/04/95	17/04/95	D	17. Int. Ostertreffen Rötgesbüttel Info.: Tel.: +49/531/33 02 18	2CV
14/04/95	17/04/95	NL	HY-Ostertreffen in Arion (Ardennes) Info.: +31/4781 365 74	HY
17/04/95		NL	2CV Cross Valkenswaard, Relyecross 2CV Cross Pays-Bas, Delwijnestraat 21, NL-5316 BA Delwijnen, Tel.: +31/4185 2118	2CV
21/04/95	23/04/95	NL	12th CCR Meeting Rotterdam, Airport Zestienhoven CCR Citroën Club Rijnmond, Postbus 016, NL-3008 AA Rotterdam, Tel.: +31/10/214 0406	
22/04/95	23/04/95	USA	Safari to Baltimore Citroën Car Club of Ohio	
22/04/95	23/04/95	NL	Openings-Weekend Elspeet, Harderwijk PATAN, Achterwiel gedreven C., Anja Tribus, Archipel115-44, NL-8224 GE Lelystad, Tel.: +31/3200 28875	rwd
23/04/95		NL	2CV Cross Kerkdriel Autocross 2CV Cross Pays-Bas, Delwijnestraat 21, NL-5316 BA Delwijnen, Tel.: +31/4185 2118	2CV
28/04/95	01/05/95	D	12. Bielefelder Maitreffen Info: +49/521/42 95 60	
29/04/95	30/04/95	F	2CV Cross Essoyes ASA Foret d'Orient, BP no 7, F-10001 Troyes Cedex, Tel.:+33/25/80 63 90, Fax.: +33/25/80 20 13	2CV
29/04/95	01/05/95	NL	HY-Treffen HY-Team Hollenad, Tel.: +31/4781 365 74	HY
30/04/95		CH	Treffen der Region West CTAC, Postfach 1066, CH-8058 Zürich, Tel.: +41/52/43 25 17	TA + older
30/04/95		B	Belgische Citroën-Clubmeeting, 50 ans te Brussel DSM Club Belgium, Luc Plas, Tel.: +32/3/828 74 07	all
05/05/95	07/05/95	NL	20th Waggel Treffen, NL-Vierhouten CCNL, Postbus 434, NL-1940 AK Beverwijk, Tel.: +31/10/466 3903	2CV
06/05/95	07/05/95	F	2CV Cross Cusset Michel Martin, Chassignol, F-03300 Cusset, Tel.: +33/70/97 94 13	2CV
06/05/95	07/05/95	NL	Citro-Mobile Utrecht Tel.: +31/3465/533 373	
06/05/95	07/05/95	NL	Vehikel, Utrecht PATAN, Achterwiel gedreven C., Anja Tribus, Archipel115-44, NL-8224 GE Lelystad, Tel.: +31/3200 28875	all
07/05/95		D	Frühjahrsfahrt ab Hennef-Uckerath Info.: +49/2248/50 91	

**A.C.I (Amicale Citroën International)**  
**Meeting Calendar / Calendrier de rencontres / Treffenkalender**

<b>from du von</b>	<b>to au bis</b>	<b>Country Pays Land</b>	<b>Meeting/Rencontre/Treffen Organisation</b>	<b>Cars Voitures Fahrzeuge</b>
12/05/95	13/05/95	CZ	Bohemia Autofest in Liberec	2CV
12/05/95	14/05/95	D	Drei-Länder-Rallye, Schloss Saareck SM Club, Tel.: +49/6123/745 18	SM
19/05/95	21/05/95	D	Edinghäuser Ententreffen Info.: +49/5182/69 05	2CV
20/05/95	21/05/95	F	40 ans DS Auto-Rétro, Lille Seclin, ACA, 295, rue Marcel Sem	DS
20/05/95	21/05/95	F	2CV Cross Onzain Joël Cruchet, Les Hayes, F-41800 Houssay, Tel.: +33/38/41 08 95	2CV
20/05/95		USA	Concours, Reading, Pennsylvania Citroën Car Club of Ohio	
21/05/95		CH	Treffen der Region Nord CTAC, Postfach 1066, CH-8058 Zürich, Tel.: +41/52/43 25 17	TA + older
21/05/95		NL	2cv Cross Valkenswaard, Rallyecross 2CV Cross Pays-Bas, Delwijnestraat 21, NL-5316 BA Delwijnen, Tel.: +31/4185 2118	2CV
21/05/95		NL	Sara-rit, Dordrecht PATAN, Achterwiel gedreven C., Anja Tribus, Archipel15-44, NL-8224 GE Lelystad, Tel.: +31/3200 28875	rwd
25/05/95	28/05/95	F	3ème Rencontre Nationale à Berck-Plage 2CV Club Côte d'Opale, Association des 2CV Clubs de France	
25/05/95	28/05/95	F	Fahrt in die Vogesen Neckertaler Entenfrenude, Tel.: +49/7121/23398 , +49/7486/7810	2CV
25/05/95		NL	2CV Cross Woudrichem, Autocross 2CV Cross Pays-Bas, Delwijnestraat 21, NL-5316 BA Delwijnen, Tel.: +31/4185 2118	2CV
25/05/95	28/05/95	DK	DKK	
27/05/95	29/05/95	GB	Tour of Central England TOC, Tel.: +44/425/674 476	Traction
01/06/95	30/06/95	KEN	Safari Raid Kenya 2CV '95 2CV CI Côte d'Opale, J.-P. Boudevin, 28 d'Argèles, F-62180 Rang-du Fliers, Tel: +33/21/84 23 63	2CV
01/06/95	30/06/95	F	DS Meeting, Nogent le Retrou	DS
02/06/95	05/06/95	CH	24. Schweizer Pfingsttreffen in Pieterlen	2CV
02/06/95	05/06/95	D	Citroënchen Pfingsttreffen in Conneforde	
02/06/95	05/06/95	D	ACC-Pfingsttreffen in Engelskirchen André Citroën Club	all
02/06/95	05/06/95	H	K.K. Pfingsttreffen in Ungarn Info.: Tel. +36/12 27 30 33	
03/06/95	04/06/95	F	2CV Cross Orléans-Sandillon Ecurie Chrono+, Christiane Poisson, 1075, rue Dhioit, F-45640 Sandillon, Tel.: +33/38/41 08 95	2CV
03/06/95	04/06/95	GR	National Meeting, Elvia, near Athens Info en France: Tel.: +33/1/284 56 89, Info in Deutsch Tel.: +49/301/284 56 98	
05/06/95		NL	2CV Cross Kollum, Autocross 2CV Cross Pays-Bas, Delwijnestraat 21, NL-5316 BA Delwijnen, Tel.: +31/4185 2118	2CV
09/06/95	11/06/95	D	3. Treffen in Karisbrunn	
10/06/95	11/06/95	S	D Section meeting, Pinnarp	DS/ID

**A.C.I (Amicale Citroën International)**  
**Meeting Calendar / Calendrier de rencontres / Treffkalender**

from du von	to au bis	Country Pays Land	Meeting/Rencontre/Treffen Organisation	Cars Voitures Fahrzeuge
14/06/95	18/06/95	D	5. 2CV-Treffen in Geiselwald Info.: +49/9128/34 22	2CV
16/06/95	18/06/95	GB	Annual Rally Petersborough CCC, Tel.: +44/734/783 533	all
16/06/95	18/06/95	B	1. Citroën traef in Zwevezelse	2CV
16/06/95	18/06/95	NL	HY-Treffen in Enschede Hengelo	HY
17/06/95	18/06/95	D	Jahres Ausflug, Offenburg DS Club Deutschland	DS
17/06/95	18/06/95	F	2CV Cross Allogny André Toton, Le Bois Meillet, Vasselay, F-18110 St Martin d'Auxigny, Tel.: +33/48/69 35 83	2CV
17/06/95		NL	....-rit, Leerdam PATAN, Achterwiel gedreven C., Anja Tribus, Archipel15-44, NL-8224 GE Lelystad, Tel.: +31/3200 28875	rwd
23/06/95	25/06/95	D	Treffen in Holming s/ Flensburg Flensburger Entenclique, Bauerlandstr. 32, D-24939 Flensburg, Tel.: +49/461/470 262	2CV
23/06/95	25/06/95	B	Meeting in de streek van Turnhout 2CV Club Huppel, Lispersteenweg 83, B-2530 Boechout	2CV
25/06/95		NL	2CV Cross Valkenswaard, Rallyecross 2CV Cross Pays-Bas, Delwijnestraat 21, NL-5316 BA Delwijnen, Tel.: +31/4185 2118	2CV
25/06/95		D	2CV-Treffen in Wiesbaden-Kloppenheim Info.: Tel.: +49/6106/795 06	2CV
30/06/95	02/07/95	GB	TOC Annual Rallye, Petersfield TOC, Tel.: +44/425/674 476	
30/06/95	03/07/95	F	25 Jahre SM, Burgund SM Club Deutschland?, Tel.: +49/6123/74 518	SM
01/07/95	02/07/95	F	2CV Cross Pont de Ruan-Saché Christian Meunier, Chemin de la Préce, F-37260 Pont de Ruan, Tel.: +33/47/26 80 97	2CV
02/07/95		CH	Treffen der Region Ost CTAC, Postfach 1066, CH-8058 Zürich, Tel.: +41/52/43 25 17	TA + older
02/07/95		NL	2CV Cross Venray "demorace", Ovalrace 2CV Cross Pays-Bas, Delwijnestraat 21, NL-5316 BA Delwijnen, Tel.: +31/4185 2118	2CV
07/07/95	09/07/95	D	22. Treffen des 2CV Club Gäu 2CV Club Gäu, Tel.: +49/7032/23 535 or 23 265	2CV
07/07/95	09/07/95	B	Giëteweekend te Bachte te Kuppe 2CV Club Huppel, Lispersteenweg 83, B-2530 Boechout	2CV
08/07/95	09/07/95	D	Ententreffen im Auto-Technik Museum Sinsheim	2CV
12/07/95	24/07/95	GB	Citroën tur til Skotland S. + F. Gerhard-Pedersen Bjodstrup, Gl. Hovedej 3, DK-8410 Ronde, Tel.: +45/86/37 33 11	
14/07/95	16/07/95	A	20 Jahre Antn Jauka Tel.: +43/2732 72 434	
14/07/95	16/07/95	D	2. Einkorn Sommertreffen Tel.: +49/791/85 229	
15/07/95	17/07/95	GB	D Section Rallye, Ely, Cambridge CCC, Tel.: +44/734/783 533	DS
15/07/95	30/07/95	div	Raid GB-Slovenja 2CVGB, PO box 602, GB-Northampton NN6 1BR, Tel.: +44/772/825 647	2CV
21/07/95	23/07/95	CZ	2CV Meeting "Sammeln zum Welttreffen" in Orasice	2CV

**A.C.I (Amicale Citroën International)**  
**Meeting Calendar / Calendrier de rencontres / Treffenkalender**

<b>from du von</b>	<b>to au bis</b>	<b>Country Pays Land</b>	<b>Meeting/Rencontre/Treffen Organisation</b>	<b>Cars Voitures Fahrzeuge</b>
21/07/95	23/07/95	A	20 Jahre Kremser Anta Jauka Info.: Tel.: +43/2732/724 34	2CV
21/07/95	23/07/95	A	Kommandotreffen in Grossmengersdorf Info.: Tel.: +43/7252/636 30	
22/07/95		NL	Zeealand-rit, Kapelle PATAN, Achterwiel gedreven C., Anja Tribus, Archipel15-44, NL-8224 GE Lelystad, Tel.: +31/3200 28875	rwd
23/07/95	29/07/95	CH	Randonné Alpine Citroën Club Suisse 34-57, André Bébié, Faubourg Ph. Suchard, CH-2017 Boudry, Tel.: +41/38/42 47 29	Traction
23/07/95		NL	2CV Cross Valkenswaard, Rallyecross 2CV Cross Pays-Bas, Delwijnestraat 21, NL-5316 BA Delwijnen, Tel.: +31/4185 2118	2CV
25/07/95	30/07/95	SLO	11. 2-CV World Meeting Ptuj Citroën Club Slovenje, P & S Pogorevc, Borova 20, SLO-62000 Maribor, Tel.: +386 62 103-201	2CV
29/07/95		NL	2CV Cross Open-Deur-Dag, Lelystad, Ovalrace 2CV Cross Pays-Bas, Delwijnestraat 21, NL-5316 BA Delwijnen, Tel.: +31/4185 2118	2CV
29/07/95	30/07/95	F	2CV Cross Arbois-La Chatelaine Bernard Ponce, Route de Poligny, F-39800 Colonne, Tel.: +33/84/37 50 46	2CV
31/07/95	07/08/95	SLO	8-days Raid Slovenja Citroën Club Slovenje, Borova vas 20, SLO-62000 Maribor, Tel.: +7/062/103 201	2CV
04/08/95	06/08/95	NL	3e West Friesland Treffen CCNL, Postbus 434, NL-1940 AK Beverwijk, Tel.: +31/10/466 3903	2CV
05/08/95	06/08/95	GB	Scottish Rallye, Doune CCC, Tel.: +44/734/783 533	
05/08/95		USA	Tour, Reading, Pennsylvania Citroën Car Club of Ohio	
07/08/95	08/08/95	D	Ententreffen im Auto-Technik-Museum Sinsheim	2CV
11/08/95	13/08/95	D	21. Heilbronner 2CV Treffen Tel.: +49/7135/13 616	2CV
11/08/95	13/08/95	NL	CTC-Treffen in Oirschot Tel.: +31/10/432 02 52	
11/08/95	13/08/95	D	SM am Oldtimer GP, Nürburgring SM Club Deutschland, Tel.: +49/6123/74 518	SM
18/08/95	20/08/95	F	10th ICCCR, Clermont Ferrand 10ème ICCCR, 13-17 Cité Aubry, F-75002 Paris	all
18/08/95	20/08/95	CZ	International 2CV Meeting Airport Rana/Louny	2CV
19/08/95		NL	2CV Cross Valkenswaard, Rallyecross 2CV Cross Pays-Bas, Delwijnestraat 21, NL-5316 BA Delwijnen, Tel.: +31/4185 2118	2CV
20/08/95		NL	Schotte-rit, Nieuwerkerk a. de IJssel PATAN, Achterwiel gedreven C., Anja Tribus, Archipel15-44, NL-8224 GE Lelystad, Tel.: +31/3200 28875	rwd
24/08/95	27/08/95	L	Sommermeeting in Wiltz 2CV Club Letzeburg, 19, rue d'Altinster, L-6163 Bourglinster, Tel.: +352/789 215	2CV
25/08/95	28/08/95	GB	18th 2CV Meeting, Ripley, Yorks. 2CVGB, PO Box 602, Crick, GB-Northampton NN6 7BR, Tel.: +44/772/825 647	2CV
25/08/95	27/08/95	NL	Bornetraef in Boekel, Camping "t'Boekels Ven"	
02/09/95	03/09/95	F	2CV Cross Berck sur Mer J.-P. Boudevin, 28, rue d'Argelès, F-62180 Rang-du-Fliers, Tel.: +33/21/84 23 63	2CV
02/09/95	10/09/95	NLF	2e Méhari Raid Cassis ? Tel.: +31/3473/742 36 or +31/3402/348 53	Méhari

**A.C.I (Amicale Citroën International)**  
**Meeting Calendar / Calendrier de rencontres / Treffenkalendar**

from du von	to au bis	Country Pays Land	Meeting/Rencontre/Treffen Organisation	Cars Voitures Fahrzeuge
02/09/95	03/09/95	B	Weekend de Camping à Chimay DSM Club Belgium, Luc Plas, Tel.: +32/3/828 74 07	DS + SM
08/09/95	10/09/95	D	Asbacher Quackertreffen in Schöneberg Tel.: +49/2683/43 248	2CV
08/09/95	10/09/95	B	13. Huppelmeeting in Boechout 2CV Club Huppel, Lispersteenweg 83, B-2530 Boechout	2CV
10/09/95		NL	2CV Cross Gendt of Venray ?, Ovalrace 2CV Cross Pays-Bas, Delwijnsestraat 21, NL-5316 BA Delwijnen, Tel.: +31/4185 2118	2CV
10/09/95	17/09/95	B	Hoproute BOCC, Tel.: +32/9/349 05 84	
15/09/95	17/09/95	NL	CTC Havelte Treffen in Onna Tel.: +31/10/432 02 52	
15/09/95	17/09/95	D	Citroënchen Herbsttreffen	
16/09/95	17/09/95	F	2CV Cross Chateauroux Didier Touzeau, 87, rue Fontaine St Germain, F-36000 Chateauroux, Tel.: +33/54/27 80 81	2CV
17/09/95		NL	Brabant-rit PATAN, Achterwiel gedreven C., Anja Tribus, Archipe115-44, NL-8224 GE Lelystad, Tel.: +31/3200 28875	rwd
30/09/95	01/10/95	CH	Treffen der Region Süd CTAC, Postfach 1066, CH-8058 Zürich, Tel.: +41/52/43 25 17	TA + older
06/10/95	08/10/95	NL	10. 2CV Haventreffen in Rozenburg CCR, Postbus 5016, NL-3008 AA Rotterdam, Tel.: +31/10/214 0406	2CV
08/10/95		B	2CV Cross FINALE, Ingelmunster, Rallycross 2CV Cross Pays-Bas, Delwijnsestraat 21, NL-5316 BA Delwijnen, Tel.: +31/4185 2118	2CV
20/10/95	22/10/95	NL	HY Treffen HY Team Holland, Tel.: +31/4781/365 74	HY
21/10/95		NL	Snert-rit PATAN, Achterwiel gedreven C., Anja Tribus, Archipe115-44, NL-8224 GE Lelystad, Tel.: +31/3200 28875	rwd
18/11/95		NL	Filmmiddag + Presentatie in Haarlem PATAN, Achterwiel gedreven C., Anja Tribus, Archipe115-44, NL-8224 GE Lelystad, Tel.: +31/3200 28875	rwd
25/05/96	27/05/96	CH	20th Anniversary CTAC CTAC, Postfach 1066, CH-8058 Zürich, Tel.: +41/52/42 25 17	TA + older
25/07/97	27/07/97	NL	12. 2-CV World Meeting	2CV



# CITROËN TRACTION AVANT CLUB MITGLIEDERWESEN

## Adressänderung

Name .....

Vorname.....

PLZ/Ort .....

Geburtstag ..... / ..... / .....

Gültig ab: .....

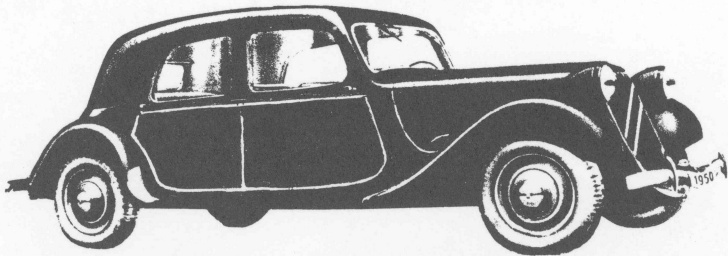
Vorname Partner.....

Adresse.....

Tel (P):..... / .....

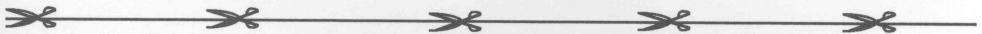
Tel (G): ..... / .....

Senden an: Robert Isler, Schlosstalstrasse 38b, 8406 Winterthur



## Mitglieder-Werbung

Untenstehend haben wir Werbetalons vorbereitet, die ausgeschnitten, fotokopiert, abgezeichnet etc., und möglichen Interessenten des CTAC zur Anmeldung gegeben bzw. unter den Scheibenwischer geklemmt werden können.



## CITROËN • TRACTION • AVANT • CLUB

Postfach 1066, CH-8058 Zürich-Flughafen

Tel.: 052/43 25 17

Ich interessiere mich für eine Mitgliedschaft beim CTAC.

Bitte senden Sie mir diesbezügliche Unterlagen.

Name .....

Vorname Partner.....

Adresse.....

Tel (P):..... / .....

Vorname.....

Geburtstag ..... / ..... / .....

PLZ/Ort .....

Tel (G): ..... / .....

**AZB**  
8058 Zürich

**PP/Journal**  
CH-8058 Zürich

**Adressänderung** melden an:  
CTAC, Postfach 1066  
CH-8058 Zürich-Flughafen

**HOUSSE-BICOLOR** (Déposé)

R. C. Marmande 3316



NOTA. - La gravure ci-dessus est réalisée dans la couleur de fond  
Vert n° 108 avec Beige n° 105.  
La première couleur désignée est la couleur de fond.

**LA HOUSSE-PARURE**

16, QUAI LOUIS BRULIÉ - BORDEAUX



*Jacques Lirich*  
*St. Gerade*  
*dotz Lirich*

**COMBINAISONS DE COULEURS**

BORDEAUX ET BEIGE OU HAVANE CLAIR. Tissus 107 - 105 ou 111  
BEIGE ET VERT. . . . . Tissus 105 - 108  
BEIGE ET HAVANE. . . . . - 105 - 110  
GRIS ET BLEU . . . . . - 102 - 109  
BLEU ET BORDEAUX . . . . . - 109 - 107  
GRIS ET BORDEAUX . . . . . - 102 - 107

**ÉCHANTILLONS SUR DEMANDE**

SE FAIT AUSSI EN UN SEUL TON UNI.